

Ceramic Fan Heater • Keramisch Ventilator-kachel • Céramique radiateur soufflant
Ventilador calefactor cerámico • Riscaldatore con ventola ceramica
Termowentylator ceramiczny • Ventilátoros melegítő kerámia
Вентилятор керамического нагревателя • Керамики вентиляторный обогреватель
مروحة تسخين السيراميك



- Ⓓ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- ⒼⒷ This product is only suitable for well isolated rooms or for occasional use.
- ⓃⓁ Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
- Ⓕ Ce produit est seulement adapté à une utilisation dans les pièces correctement isolées, ou pour les utilisations occasionnelles.
- Ⓔ Este producto solo es adecuado para utilizarlo en habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional.
- Ⓛ Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per l'uso occasionale.
- Ⓟ Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
- Ⓜ Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmanként használható.
- Ⓐ Цей виріб підходить лише для добре ізолюваних приміщень або для епізодичного використання.
- ⓇⓈ Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.
- ⒶⓇ هذا المنتج مناسب فقط للغرف المعزولة جيداً أو للاستخدام العرضي

Bedienungsanleitung / Garantie

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi

Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja

Használati utasítás • Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	8
Garantie	Seite	8
Entsorgung	Seite	9
Produktdatenblatt	Seite	9

ENGLISH

Content

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	11
Technical Data	Page	15
Disposal	Page	15
Product Data Sheet	Page	15

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing	Pagina	17
Technische gegevens	Pagina	21
Verwijdering	Pagina	21
Productgegevensblad	Pagina	21

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	23
Données techniques	Page	27
Élimination	Page	27
Fiche de données du produit	Page	28

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Manual de instrucciones	Página	29
Datos técnicos	Página	33
Eliminación	Página	33
Hoja de datos del producto	Página	34

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	35
Dati tecnici	Pagina	39
Smaltimento	Pagina	39
Scheda tecnica del prodotto	Pagina	40

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	41
Dane techniczne	Strona	45
Ogólne warunki gwarancji	Strona	45
Usuwanie	Strona	46
Karta informacyjna produktu	Strona	46

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	48
Műszaki adatok	Oldal	52
Hulladékkezelés	Oldal	52
Termék adatlap	Oldal	53

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд компонентів	Стр.	3
Інструкція з експлуатації	Стр.	54
Технічні дані	Стр.	58
Утилізація	Стр.	58

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	59
Технические данные	стр.	63
Утилизация	стр.	64

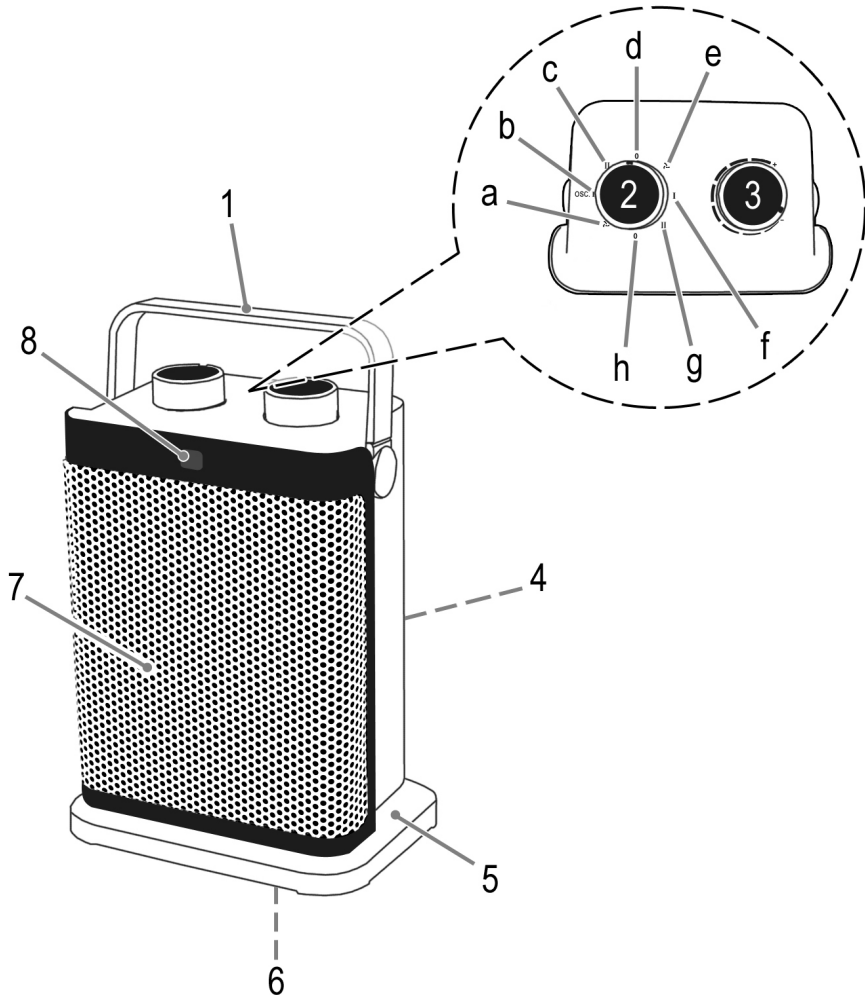
العربية

المحتويات

3 صفحة	نظرة عامة على المكونات
68 صفحة	دليل التعليمات
65 صفحة	البيانات الفنية
65 صفحة	التخلص من الجهاز

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд компонентів • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



WARNUNG:

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Vermeiden Sie Hautkontakt. Tragen Sie das Gerät am Handgriff.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

- Das Heizgerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufstellen.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Dieses Heizgerät nicht benutzen, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.
- Dieses Heizgerät nicht benutzen, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Dieses Gerät auf einer waagerechten und stabilen Fläche benutzen.
- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sein denn, eine ständige Beaufsichtigung ist sichergestellt.
- Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Netzstecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder

mental Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Heizgerät unter keinen Umständen in Räumen mit explosivem Gas (z. B. Benzin) bzw. während der Arbeit mit entflammbarem Klebstoff oder Lösungsmittel (z. B. beim Verkleben oder Lackieren von Parkett, PVC usw.) benutzen.
- Keine Gegenstände in das Heizgerät einführen.
- Auf einen sicheren Abstand zwischen Stromkabel und Gehäuse des Heizgeräts achten.
- Das Heizgerät nicht im Freien verwenden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

i HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Griff
- 2 Funktionsregler
 - a  = Ventilator (oszillierend)
 - b I = 1000 Watt (oszillierend)
 - c II = 1500 Watt (oszillierend)
 - d 0 = Aus
 - e  = Ventilator
 - f I = 1000 Watt
 - g II = 1500 Watt
 - h 0 = Aus
- 3 Temperaturregler
- 4 Filter
- 5 Standfuß
- 6 Sicherheitsschalter
- 7 Gitter für die Heizstäbe
- 8 Kontrollleuchte

Anwendungshinweise

Sicherheitsschalter

Ihr Heizgerät verfügt über einen Sicherheitsschalter der den Strom abstellt, sobald das Gerät umkippt. Der Sicherheitsschalter verhindert gefährliche Situationen durch Überhitzung.

WARNUNG:

Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, waagerechte und stabile Fläche. Vermeiden Sie Teppichböden, um eine Fehlfunktion des Sicherheitsschalters auszuschließen.

HINWEIS:

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald Sie es wieder aufrichten.

Anschlusswert

Das Gerät kann eine Leistung von 1500 W aufnehmen.

ACHTUNG: Überlastung

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.
- Schließen Sie nicht noch weitere leistungsstarke Geräte an den gleichen Stromkreis an.

Filter

An der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Grob-Filter. Dieser nimmt den Staub auf und hält ihn fest.

Bedienung

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Stellen Sie den Funktionsregler auf **0**.
3. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
4. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Einstellen der Temperatur

Der Thermostat sorgt durch regelmäßiges Ein- und Ausschalten des Heizgerätes für die Beibehaltung des gewünschten Temperaturniveaus. Um die ideale Temperatureinstellung zu finden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe.
2. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Temperaturregler langsam zurück, bis sich die Heizung hörbar ausschaltet. Die Kontrollleuchte erlischt.

HINWEIS:

Die hörbare Position des Temperaturreglers ist abhängig von der Umgebungstemperatur.

3. Das Heizgerät behält nun automatisch das gewünschte Temperaturniveau bei.

ACHTUNG:

Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Oszillation

Um eine gleichmäßige Aufheizung bzw. Ventilation zu erreichen, ist das Gerät zusätzlich mit einer Oszillationsfunktion ausgestattet.

Nutzen Sie die Reglerpositionen 2a bis 2d, um den Oszillationsbetrieb einzuschalten.

ACHTUNG:

Verstellen Sie den Schwenkmechanismus niemals mit der Hand. Der Mechanismus könnte Schaden nehmen.

HINWEIS:

Das Gerät hat einen Schwenkbereich von ca. 45°.

Ventilatorbetrieb

Möchten Sie das Gerät als Ventilator benutzen, stellen Sie den Funktionsregler auf das Ventilator-Symbol und drehen Sie den Temperaturregler zur höchsten Position.

Betrieb beenden

Möchten Sie den Betrieb beenden, stellen Sie den Funktionsregler auf **0**. Die Kontrollleuchte erlischt. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet.

1. Schalten Sie den Funktionsregler auf Position **0** und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

HINWEIS:

Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor.

1. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

Reinigung und Wartung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.

⚠️ WARNUNG:

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen ins Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Wischen Sie Staub mit einem trockenen Tuch ab.
- Flecken entfernen Sie mit einem mäßig feuchten Tuch.

Staub an den Schutzgittern

Hat sich Staub an den Schutzgittern gesammelt, kann dies zur Überhitzung führen.

- Bürsten Sie den Staub vorsichtig ab.

oder

- Verwenden Sie die Polsterdüse Ihres Staubsaugers, um den Staub zu entfernen.

Filter reinigen

Öffnen Sie die Filterabdeckung auf der Rückseite. Entnehmen Sie den Filter. Diesen können Sie unter fließendem Wasser reinigen.

⚠️ ACHTUNG:

Lassen Sie den Filter vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!
- Wickeln Sie das Netzkabel nur locker auf.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:..... HL 3631
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 1500 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:ca. 1,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Das Gerät entspricht den harmonisierten europäischen Normen sowie den Richtlinien in der jeweils bei Lieferung aktuellen Fassung:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- Verordnung (EU) 2015/1188 der Kommission (Produktdatenblatt siehe Seite 9+10)

Garantie**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland sowie die elektronische Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs (wird bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung automatisch abgefragt, siehe Punkt Garantieabwicklung).

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung,

Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite www.clatronic.de/service und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Das Versandticket kleben Sie bitte auf den Karton Ihres gut verpackten Gerätes und geben ihn bei der nächsten Annahmestelle unseres Paketdienstleisters ab.

Bitte achten Sie darauf, eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung hochzuladen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Weiter finden Sie unter www.clatronic.de/service

- einen Downloadbereich für Bedienungsanleitungen, Kataloge sowie Produktspezifische Downloads (z. B. EU-Datenblätter)
- einen Zugang zu unserem Ersatzteile- und Zubehör-Shop
- eine Übersicht über aktuelle Kundeninformationen

Stand 08 2021

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

Produktdatenblatt

Modell	HL 3631				
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	N.A.
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N.A.
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,5	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N.A.

Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	N.A.
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el_{max}	1,487	kW	Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle	
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el_{min}	0,991	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	N.A.	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein
				Sonstige Regelungsoptionen	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	nein
				mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Deutschland				
N.A. = nicht anwendbar					

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



WARNING:

In order to avoid overheating, do not cover the heater.



WARNING: Risk of Burns!

- Some parts of the product can become very hot and cause burns. Avoid skin contact. Carry the appliance by the handle.
- Take special care when children and vulnerable persons are present.
- Do not place the heater immediately below a socket-outlet.

- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- Children younger than 3 years of age should be kept away from the appliance, unless they are supervised at all times.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may only turn the appliance on and off if they are supervised, or have been instructed with regard to the safe use of the appliance, and if they have understood the risks resulting from it, provided that the appliance has been placed and installed in its normal position of use.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may not insert the plug into the socket, may not regulate the appliance, may not clean the appliance and/or may not perform the maintenance by the user.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Under no circumstances may the fan heater be used in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while work is being carried out with inflammable adhesives or solvents (e.g. when gluing or painting parquet, PVC etc.).
- Do not insert any objects into the fan heater.
- Ensure that a safety distance is maintained between the power cord and the housing.
- Do not use the fan heater in the open air.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the appliance for possible transport damage to avoid hazards. Do not operate a damaged appliance. Return it to the dealer immediately.

i NOTE:

There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Overview of the Components

- 1 Handle
- 2 Function control knob
 - a  = Fan (oscillating)
 - b I = 1000 Watt (oscillating)
 - c II = 1500 Watt (oscillating)
 - d 0 = Off
 - e  = Fan
 - f I = 1000 Watt
 - g II = 1500 Watt
 - h 0 = Off
- 3 Temperature control
- 4 Filter
- 5 Stand
- 6 Safety switch
- 7 Grille for heating elements
- 8 Indicator lamp

Notes for Use

Safety Switch

Your fan heater features a safety switch that disconnects the power supply in case the appliance falls over. The safety switch prevents hazards caused by overheating.

WARNING:

Place the appliance on a smooth, horizontal and stable surface. Avoid carpets in order to prevent failure of the safety switch.

i NOTE:

The appliance turns on automatically once back in an upright position.

Connected Load

The appliance supports a power input of 1500 W.

CAUTION: Overload

- When using an extension cord, it must have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.
- Do not connect any other powerful devices to the same electric circuit.

Filter

There is a coarse filter at the back of the appliance. This collects the dust and holds it in place.

Operation

Electric Connection

1. Make sure the voltage of the appliance (see rating label) matches the mains voltage to be used.
2. Set the function control knob to **0**.
3. Unwind the mains cable completely.
4. Only connect the mains plug with a properly installed earthed socket.

Setting the Temperature

The thermostat constantly switches the fan heater on and off, thereby keeping the temperature at the desired level. Set the desired temperature as followed:

1. Set the temperature control to its highest setting.
2. Once the desired temperature has been reached, slowly turn the temperature control back, until the fan heater switches off audibly. The indicator lamp turns off.

i NOTE:

The audible position of the temperature control depends on the ambient temperature.

3. The fan heater will then keep the desired temperature level.

⚠ CAUTION:

When not using the appliance, disconnect the mains plug.

Oscillation

To achieve even heating or ventilation, the appliance is also equipped with an oscillation function.

Use control positions 2a to 2d to switch on oscillation mode.

⚠ CAUTION:

Never adjust the swivelling mechanism with your hand. The mechanism could be damaged.

i NOTE:

The appliance has a swivelling range of approx. 45°.

↻ Fan Operation

If you want to use the appliance as a fan, turn the function control knob to the fan icon and turn the temperature control to highest position.

End Operation

If you want to end the operation, set the function control knob to the position **0**. The indicator lamp turns off. Then disconnect the mains plug from the socket.

Overheat Protection

The appliance features an overheat protection mechanism causing the device to switch off automatically in case of overheating.

1. Set the function control knob to position **0** and pull the mains plug out of the socket.
2. Let the appliance cool down for approx. 10 minutes before using it again.

i NOTE:

If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, this might indicate a defect.

1. Switch off the appliance and disconnect it from the mains.
2. Have the appliance checked by your dealer or our customer service.

Cleaning and Maintenance

⚠ WARNING:

- Always unplug the appliance from the mains before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This may lead to electrical shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use wire brushes or other abrasive materials.
- Do not use caustic or scouring agents.
- Wipe away dust with a dry cloth.
- Flecks can be removed with a suitably damp cloth.

Dust on the Protective Grilles

Accumulation of dust on the protective grilles can lead to overheating.

- Remove the dust by careful brushing.

or

- Use the upholstery nozzle of your vacuum cleaner to remove the dust.

Cleaning the Filter

Open the filter cover on the back. Remove the filter. You can clean it under running water.

⚠ CAUTION:

Allow the filter to dry completely before reinserting it.

Storage

- Let the appliance cool down before putting it away!
- Wind the mains cable loosely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a long period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:..... HL 3631
 Power supply:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Power consumption: 1500 W
 Protection class:..... II
 Net weight: approx. 1.5 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

Notice of Directive Conformity

The appliance meets the European standards and directives in the current version at delivery:

- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC
- Electromagnetic Compatibility (EMC) Legislation Directive 2014/30/EC
- RoHS-directive 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ecodesign-directive (ErP) 2009/125/EC
- Commission Regulation (EU) 2015/1188
(Product Data Sheet see page 15 + 16)

Product Data Sheet

Model identifier	HL 3631				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	P_{nom}	1.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.0	kW	manual heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback	N.A.
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.5	kW	electronic heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback	N.A.
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	N.A.
At nominal heat output (fan motor)	el_{max}	1.487	kW	Type of heat output / room temperature control	
At minimum heat output (fan motor)	el_{min}	0.991	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	el_{SB}	N.A.	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no

				with mechanic thermostat room temperature control	yes
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				Other control options	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
N.A. = not applicable					

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



WAARSCHUWING:

Dek de ventilatorkachel niet af om oververhitting te voorkomen.



WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

- Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Vermijd contact met de huid. Draag het apparaat aan het handvat.
- Wees extra voorzichtig als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

- Plaats de ventilatorkachel niet direct onder een stopcontact.
- Gebruik deze ventilatorkachel niet in de onmiddellijke omgeving van een bad, een douche of een zwembad.
- Gebruik deze ventilatorkachel niet als deze is gevallen.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan de ventilatorkachel zijn.
- Gebruik deze luchtverhitter op een horizontaal en stabiel oppervlak.
- Gebruik deze luchtverhitter niet in kleine ruimtes wanneer deze worden bewoond door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.
- Houd textiel, gordijnen of andere brandbare materialen op een afstand van minimaal 1 m van de luchtuitlaat om het brandgevaar te beperken.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen onder toezicht of met instructies over het veilige gebruik van het apparaat en met kennis van de risico's die daaruit voortvloeien, mits het apparaat in de normale gebruiksstand is geplaatst en geïnstalleerd.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet schoonmaken en/of het onderhoud niet door de gebruiker laten uitvoeren.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- In geen geval mag de ventilatorkachel worden gebruikt in ruimten met explosief gas (bijv. benzine) of tijdens werkzaamheden met brandbare lijmen of oplosmiddelen (bijv. bij het lijmen of verven van parket, PVC enz.).
- Steek geen voorwerpen in de ventilatorkachel.
- Zorg voor een veiligheidsafstand tussen het netsnoer en de behuizing.
- Gebruik de ventilatorkachel niet in de open lucht.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.



Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

NOTE:

Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Handgreep
- 2 Functiecontroleknop
 - a  = Ventilator (oscillerend)
 - b I = 1000 Watt (oscillerend)
 - c II = 1500 Watt (oscillerend)
 - d 0 = Uit
 - e  = Ventilator
 - f I = 1000 Watt
 - g II = 1500 Watt
 - h 0 = Uit
- 3 Temperatuurregeling
- 4 Filter

- 5 Stand
- 6 Veiligheidsschakelaar
- 7 Rooster voor verwarmingselementen
- 8 Controlelampje

Opmerkingen voor het gebruik

Veiligheidsschakelaar

Uw ventilatorkachel is voorzien van een veiligheidsschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt als het apparaat omvalt. De veiligheidsschakelaar voorkomt gevaar door oververhitting.

WAARSCHUWING:

Plaats het apparaat op een glad, horizontaal en stabiel oppervlak. Vermijd tapijten om uitval van de veiligheidsschakelaar te voorkomen.

OPMERKING:

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld zodra het weer rechtop staat.

Aansluitingsvermogen

Het apparaat ondersteunt een opgenomen vermogen van 1500 W.

LET OP: Overbelasting

- Als u een verlengsnoer gebruikt, moet het een kabeldoorsnede van minstens 1,5 mm² hebben.

⚠ LET OP: Overbelasting

- Gebruik geen stekkerdoos, want dit apparaat is te krachtig.
- Sluit geen andere krachtige apparaten aan op hetzelfde elektrische circuit.

Filter

Aan de achterkant van het apparaat zit een groffilter. Dit vangt het stof op en houdt het op zijn plaats.

Bediening

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) overeenkomt met de te gebruiken netspanning.
2. Zet de functiecontroleknop op **0**.
3. Wikkel het netsnoer volledig af.
4. Sluit de netstekker alleen aan met een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Temperatuur instellen

De thermostaat schakelt de ventilatorkachel voortdurend aan en uit en houdt zo de temperatuur op het gewenste niveau. Stel de gewenste temperatuur als volgt in:

1. Zet de temperatuurregeling op de hoogste stand
2. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, draait u de temperatuurregelaar langzaam terug, totdat de ventilatorkachel hoorbaar uitschakelt. Het controlelampje gaat uit.

i OPMERKING:

De hoorbare positie van de temperatuurregelaar is afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

3. De ventilatorkachel zal dan de gewenste temperatuur handhaven.

⚠ LET OP:

Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Oscillatie

Voor gelijkmatige verwarming of ventilatie is het apparaat ook uitgerust met een oscillatiefunctie.

Gebruik de posities 2a tot 2d om de oscillatiestand in te schakelen.

⚠ LET OP:

Verstel het draaimechanisme nooit met uw hand. Het mechanisme kan beschadigd raken.

i OPMERKING:

Het apparaat heeft een zwenkbereik van ong. 45°.

↻ Bediening van de ventilator

Als u het apparaat als ventilator wilt gebruiken, draait u de functiecontroleknop naar het ventilatorpictogram en zet u de temperatuurregeling in de hoogste positie.

Bediening beëindigen

Als u de bediening wilt beëindigen, zet u de functiecontroleknop op positie **0**. Het controlelampje gaat uit. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Bescherming tegen oververhitting

Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging waardoor het apparaat bij oververhitting automatisch wordt uitgeschakeld.

1. Zet de functiecontroleknop op positie **0** en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat ong. 10 minuten afkoelen voordat u het weer gebruikt.

i OPMERKING:

Als het oververhittingsbeveiligingsmechanisme ervoor zorgt dat het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, kan dit duiden op een defect.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat controleren door uw dealer of onze klantenservice.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende of schurende middelen.
- Veeg stof weg met een droge doek.
- Vlekken kunnen worden verwijderd met een voldoende vochtige doek.


Stof op de beschermroosters

Ophoping van stof op de beschermroosters kan leiden tot oververhitting.

- Verwijder het stof door voorzichtig te borstelen.
- of
- Gebruik het meubelmondstuk van uw stofzuiger om het stof te verwijderen.

Filter schoonmaken

Open het filterdeksel aan de achterkant. Verwijder het filter. Je kunt het schoonmaken onder stromend water.

 **LET OP:**
Laat het filter volledig drogen voordat je het terugplaatst.

Bewaren

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!
- Wikkel het netsnoer losjes op.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:..... HL 3631
 Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik:..... 1500 W
 Beschermingsklasse:..... II
 Nettogewicht: ong. 1,5 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Opmerking van de richtlijn conformiteit

Het apparaat voldoet aan de Europese standard en wetgeving in de huidige versie en aflevering:

- Laag Voltage Wetgeving (LVD) 2014/35/EU
- Electromagnetische Compatibiliteit (EMC) Juridische Wetgeving 2014/30/EU
- RoHS-wetgeving 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ecodesign-wetgeving (ErP) 2009/125/EG
- Verordening (EU) 2015/1188 van de commissie (Productgegevensblad zie pagina 21 + 22)

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

Productgegevensblad

Model	HL 3631				
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	1,5	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	n.v.t.
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfedback	n.v.t.
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfedback	n.v.t.

Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	n.v.t.
Bij nominale warmteafgifte (ventilatormotor)	eI_{max}	1,487	kW	Type warmteafgifte/ sturing kamertemperatuur	
Bij minimale warmteafgifte (ventilatormotor)	eI_{min}	0,991	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
In stand-by-modus	eI_{SB}	n.v.t.	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	ja
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	neen
				Andere sturingsopties	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
				Met de optie van afstandsbediening	neen
				Met adaptieve sturing van de start	neen
				Met beperking van de werkingstijd	neen
				Met black-bulbsensor	neen
Contactgegevens	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
n.v.t. = niet van toepassing					

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



AVERTISSEMENT :

Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur soufflant.



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Évitez tout contact avec la peau. Portez l'appareil par la poignée.

 **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**

- Faites particulièrement attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Ne placez pas le radiateur soufflant immédiatement sous une prise de courant.
- N'utilisez pas ce radiateur soufflant à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas ce radiateur soufflant s'il est tombé.
- Ne l'utilisez pas si le radiateur soufflant présente des signes visibles de dommages.
- Utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable.
- N'utilisez pas ce radiateur dans des pièces de petite taille lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.
- Pour réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont compris les risques qui en découlent, à condition que l'appareil ait été placé et installé dans sa position normale d'utilisation.
- Les enfants à partir de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise, ne peuvent pas régler l'appareil, ne peuvent pas nettoyer l'appareil et/ou ne peuvent pas effectuer l'entretien par l'utilisateur.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Le radiateur soufflant ne doit en aucun cas être utilisé dans des pièces où se trouvent des gaz explosifs (par exemple de l'essence) ou pendant des travaux avec des colles ou des solvants inflammables (par exemple pour coller ou peindre du parquet, du PVC, etc.).
- N'insérez pas d'objets dans le radiateur soufflant.
- Veillez à respecter une distance de sécurité entre le cordon d'alimentation et le boîtier.
- N'utilisez pas le radiateur soufflant à l'air libre.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas un appareil endommagé. Retournez-le immédiatement à votre revendeur.

i NOTE :

L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande

- 1 Poignée
- 2 Bouton de contrôle des fonctions
 - a  = Ventilateur (oscillant)
 - b I = 1000 Watt (oscillant)
 - c II = 1500 Watt (oscillant)
 - d 0 = Arrêt
 - e  = Ventilateur
 - f I = 1000 Watt
 - g II = 1500 Watt
 - h 0 = Arrêt
- 3 Régulateur de température
- 4 Filtre
- 5 Socle
- 6 Interrupteur de sécurité

- 7 Grille pour les éléments chauffants
- 8 Voyant lumineux

Notes d'utilisation

Interrupteur de sécurité

Votre radiateur soufflant est équipé d'un interrupteur de sécurité qui coupe l'alimentation électrique en cas de chute de l'appareil. L'interrupteur de sécurité prévient les risques de surchauffe.

AVERTISSEMENT :

Placez l'appareil sur une surface lisse, horizontale et stable. Évitez les tapis afin d'éviter toute défaillance de l'interrupteur de sécurité.

NOTE :

L'appareil s'allume automatiquement une fois remis en position verticale.

Puissance connectée

L'appareil supporte une puissance absorbée de 1500 W.

ATTENTION : Surcharge

- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de prise multiple car cet appareil est trop puissant.
- Ne branchez pas d'autres appareils puissants sur le même circuit électrique.

Filtre

Un filtre grossier se trouve à l'arrière de l'appareil. Il recueille la poussière et la maintient en place.

Utilisation

Branchement électrique

1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) correspond à la tension du réseau à utiliser.
2. Mettez le bouton de contrôle des fonctions sur 0.
3. Déroulez complètement le câble d'alimentation.
4. Ne branchez la fiche secteur qu'avec une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Réglage de la température

Le thermostat allume et éteint en permanence le radiateur soufflant, ce qui permet de maintenir la température au niveau souhaité. Réglez la température souhaitée comme suit :

1. Réglez le contrôle de la température sur son réglage le plus élevé.
2. Une fois la température souhaitée atteinte, tournez lentement le contrôle de la température vers l'arrière, jusqu'à

ce que le chauffage du ventilateur s'éteigne de manière audible. Le témoin lumineux s'éteint.

NOTE :

La position audible du contrôle de température dépend de la température ambiante.

3. Le chauffage par ventilateur maintient alors le niveau de température souhaité.

ATTENTION :

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la fiche secteur.

Oscillation

Pour obtenir un chauffage ou une ventilation uniforme, l'appareil est également équipé d'une fonction d'oscillation.

Les positions de contrôle 2a à 2d permettent d'activer le mode oscillation.

ATTENTION :

Ne réglez jamais le mécanisme d'oscillation avec la main. Le mécanisme pourrait être endommagé.

NOTE :

L'appareil a une plage de pivotement d'environ 45°.

Fonctionnement du ventilateur

Si vous voulez utiliser l'appareil comme un ventilateur, tournez le bouton de contrôle des fonctions sur l'icône du ventilateur et tournez le contrôle de la température sur la position la plus élevée.

Fin de l'opération

Pour mettre fin à l'utilisation, mettez le bouton de contrôle des fonctions sur la position 0. Le témoin s'éteint. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.

Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'un mécanisme de protection contre la surchauffe qui entraîne l'arrêt automatique de l'appareil en cas de surchauffe.

1. Mettez le bouton de contrôle des fonctions sur la position 0 et retirez la fiche secteur de la prise.
2. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

NOTE :

Si le mécanisme de protection contre la surchauffe fait que l'appareil s'éteint à nouveau après une courte période, cela peut indiquer un défaut.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.
2. Faites contrôler l'appareil par votre revendeur ou par notre service clientèle.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer et attendez qu'il ait refroidi.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
 - N'utilisez pas de produits caustiques ou à récurer.
- Essuyez la poussière avec un chiffon sec.
- Les mouchetures peuvent être enlevées avec un chiffon suffisamment humide.

Poussière sur les grilles de protection

L'accumulation de poussière sur les grilles de protection peut entraîner une surchauffe.

- Enlevez la poussière en la brossant soigneusement.
- ou

- Utilisez l'embout pour meubles rembourrés de votre aspirateur pour enlever la poussière.

Nettoyage du filtre

Ouvrez le couvercle du filtre à l'arrière. Retirez le filtre. Vous pouvez le nettoyer à l'eau courante.

ATTENTION :

Laissez le filtre sécher complètement avant de le remettre en place.

Stockage

- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger !
- Enroulez le câble d'alimentation sans le serrer.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle : HL 3631
Alimentation électrique : 220–240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée : 1500 W
Classe de protection : II
Poids net : env. 1,5 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Note sur la déclaration de conformité

L'appareil répond aux normes et directives européennes dans la version en cours à la livraison :

- Directive Basse tension (LVD) 2014/35/EU
- Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) 2014/30/EU
- Directive RoHS 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Directive Ecodesign (ErP) 2009/125/CE
- Règlement (UE) 2015/1188 de la commission (Fiche de données du produit voir page 28)

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Fiche de données du produit

Modèle	HL 3631				
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	N.A.
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N.A.
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N.A.
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	
				N.A.	
À la puissance thermique nominale (moteur du ventilateur)	eI_{max}	1,487	kW	Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce	
À la puissance thermique minimale (moteur du ventilateur)	eI_{min}	0,991	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	eI_{SB}	N.A.	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	oui
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	non
				Autres options de contrôle	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				option contrôle à distance	non
				contrôle adaptatif de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	non
				capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
N.A. = non applicable					

FRANÇAIS

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Dirijase siempre a un técnico autorizado.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.
¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



AVISO:

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aerotermo.



AVISO: ¡Peligro de quemaduras!

- Algunas partes del producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Evite el contacto con la piel. Transporte el aparato por el asa.

 **AVISO: ¡Peligro de quemaduras!**

- Tenga especial cuidado en presencia de niños y personas vulnerables.
- No coloque el aerotermo inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice este aerotermo en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
- No utilice este aerotermo si se ha caído.
- No lo utilice si hay signos visibles de daños en el aerotermo.
- Utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable.
- No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén supervisados en todo momento.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 sólo podrán encender y apagar el aparato si están supervisados o han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y si han comprendido los riesgos derivados del mismo, siempre que el aparato haya sido colocado e instalado en su posición normal de uso.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 años no pueden insertar el enchufe en la toma de corriente, no pueden regular el aparato, no pueden limpiar el aparato y/o no pueden realizar el mantenimiento por parte del usuario.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia

ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- El aerotermostato no debe utilizarse en ningún caso en recintos con gases explosivos (p. ej. gasolina) ni mientras se realicen trabajos con adhesivos o disolventes inflamables (p. ej. al pegar o pintar parquet, PVC, etc.).
- No introduzca ningún objeto en el aerotermostato.
- Asegúrese de que se mantiene una distancia de seguridad entre el cable de alimentación y la carcasa.
- No utilice el aerotermostato al aire libre.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.



Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte para evitar riesgos. No utilice un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

i NOTA:

Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Empuñadura
- 2 Mando de control de funciones
 - a  = Ventilador (oscilante)
 - b I = 1000 Watt (oscilante)
 - c II = 1500 Watt (oscilante)
 - d 0 = Apagado
 - e  = Ventilador
 - f I = 1000 Watt
 - g II = 1500 Watt
 - h 0 = Apagado
- 3 Control de temperatura
- 4 Filtro
- 5 Soporte
- 6 Interruptor de seguridad
- 7 Rejilla para elementos calefactores
- 8 Lámpara indicadora

Notas de uso

Interruptor de seguridad

Su aerotermostato dispone de un interruptor de seguridad que desconecta la alimentación eléctrica en caso de que el aparato se caiga. El interruptor de seguridad evita los peligros causados por el sobrecalentamiento.

AVISO:

Coloque el aparato sobre una superficie lisa, horizontal y estable. Evite las alfombras para evitar que falle el interruptor de seguridad.

NOTA:

El aparato se enciende automáticamente cuando vuelve a estar en posición vertical.

Carga conectada

El aparato admite una potencia de entrada de 1500 W.

ATENCIÓN: Sobrecarga

- Cuando utilice un cable alargador, éste debe tener una sección mínima de 1,5 mm².
- No utilice una toma múltiple, ya que este aparato es demasiado potente.
- No conecte otros aparatos potentes al mismo circuito eléctrico.

Filtro

En la parte trasera del aparato hay un filtro grueso. Recoge el polvo y lo mantiene en su sitio.

Manejo

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la etiqueta de características) coincide con el voltaje de red que se va a utilizar.
2. Ponga el mando de control de función en 0.
3. Desenrolle completamente el cable de red.
4. Conecte el enchufe de red únicamente a una toma con toma de tierra instalada correctamente.

Ajuste de la temperatura

El termostato conecta y desconecta constantemente el aerotermostato, manteniendo así la temperatura en el nivel deseado. Ajuste la temperatura deseada como se indica a continuación:

1. Coloque el regulador de temperatura en la posición más alta.
2. Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire lentamente el regulador de temperatura hacia atrás,

hasta que el aerotermostato se apague de forma audible. El indicador luminoso se apaga.

NOTA:

La posición audible del control de temperatura depende de la temperatura ambiente.

3. El aerotermostato mantendrá entonces el nivel de temperatura deseado.

ATENCIÓN:

Cuando no utilice el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Oscilación

Para conseguir una calefacción o ventilación uniforme, el aparato también está equipado con una función de oscilación.

Utilice las posiciones de control 2a a 2d para activar el modo de oscilación.

ATENCIÓN:

No ajuste nunca el mecanismo de oscilación con la mano. El mecanismo podría resultar dañado.

NOTA:

El aparato tiene un rango de oscilación de aprox. 45°.

Manejo del ventilador

Si desea utilizar el aparato como ventilador, gire el mando de control de funciones hasta el icono de ventilador y gire el control de temperatura hasta la posición más alta.

Fin del manejo

Si desea finalizar el manejo, coloque el mando de control de funcionamiento en la posición 0. El indicador luminoso se apaga. A continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato dispone de un mecanismo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento.

1. Ponga el mando de control de funciones en la posición 0 y desenchufe el aparato de la toma de corriente.
2. Deje que el aparato se enfríe durante aprox. 10 minutos antes de volver a utilizarlo.

NOTA:

Si el mecanismo de protección contra sobrecalentamiento hace que el aparato se apague de nuevo después de un corto periodo de tiempo, esto podría indicar un defecto.

1. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
2. Haga revisar el aparato por su distribuidor o por nuestro servicio de atención al cliente.

Limpieza y mantenimiento

AVISO:

- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo y espere a que se enfríe.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros materiales abrasivos.
- No utilice agentes cáusticos o abrasivos.
- Limpie el polvo con un paño seco.
- Las motas pueden eliminarse con un paño convenientemente humedecido.

Polvo en las rejillas protectoras

La acumulación de polvo en las rejillas protectoras puede provocar un sobrecalentamiento.

- Elimine el polvo cepillando con cuidado.
- o
- Utilice la boquilla para tapicerías de su aspiradora para eliminar el polvo.

Limpieza del filtro

Abra la tapa del filtro en la parte posterior. Retire el filtro. Puede limpiarlo bajo el grifo.

ATENCIÓN:

Deje que el filtro se seque completamente antes de volver a colocarlo.

Almacenamiento

- ¡Deje enfriar el aparato antes de guardarlo!
- Enrolle el cable de alimentación sin apretarlo.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: HL 3631
Alimentación: 220–240 V~, 50 Hz
Consumo de energía: 1500 W
Clase de protección: II
Peso neto: aprox. 1,5 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Notificación de cumplimiento de directiva

El dispositivo cumple con las normas y directivas europeas en la versión actual en el momento de la entrega:

- Directiva de Voltaje Bajo (LVD) 2014/35/CE
- Compatibilidad Electromagnética (EMC) Legislación 2014/30/CE
- Conformidad con la Directiva RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Directiva Diseño ecológico 2009/125/CE
- Reglamento (UE) 2015/1188 de la Comisión (Hoja de datos del producto ver página 34)

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

Hoja de datos del producto

Modelo	HL 3631				
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación		
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1,5	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N.A.
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1,0	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,5	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Consumo auxiliar de electricidad			potencia calorífica asistida por ventiladores		N.A.
A potencia calorífica nominal (motor del ventilador)	el_{max}	1,487	kW	Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior	
A potencia calorífica mínima (motor del ventilador)	el_{min}	0,991	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	el_{SB}	N.A.	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	sí
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no
Otras opciones de control					
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				con opción de control a distancia	no
				con control de puesta en marcha adaptable	no
				con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany			
N.A. = no aplicable					

ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo

prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportato il seguente simbolo con avvertenza:



AVVISO:

Per evitare il surriscaldamento, non coprire il termovenilatore.

AVVISO: Rischio di ustioni!

- Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Evitare il contatto con la pelle. Trasportare l'apparecchio per la maniglia.
- Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

- Non collocare il termoventilatore immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non utilizzare il termoventilatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- Non utilizzare il termoventilatore se è caduto.
- Non utilizzare il termoventilatore se presenta segni visibili di danneggiamento.
- Utilizzare il termoventilatore su una superficie orizzontale e stabile.
- Non utilizzare il termoventilatore in stanze piccole se occupate da persone non in grado di uscire da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.
- Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sempre sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi che ne derivano, a condizione che l'apparecchio sia stato collocato e installato nella sua normale posizione d'uso.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa di corrente, non possono regolare l'apparecchio, non possono pulirlo e/o non possono eseguire la manutenzione da parte dell'utente.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta super-

visione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- In nessun caso il termoventilatore può essere utilizzato in locali con presenza di gas esplosivi (ad es. benzina) o durante lavori con adesivi o solventi infiammabili (ad es. durante l'incollaggio o la verniciatura di parquet, PVC, ecc.)
- Non inserire oggetti nel termoventilatore.
- Assicurarsi di mantenere una distanza di sicurezza tra il cavo di alimentazione e l'involucro.
- Non utilizzare il termoventilatore all'aperto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.



Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

i NOTA:

Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Elementi di comando

- 1 Maniglia
- 2 Manopola di controllo delle funzioni
 - a  = Ventilatore (oscillante)
 - b I = 1000 Watt (oscillante)
 - c II = 1500 Watt (oscillante)
 - d 0 = Spento
 - e  = Ventilatore
 - f I = 1000 Watt
 - g II = 1500 Watt
 - h 0 = Spento
- 3 Controllo della temperatura
- 4 Filtro
- 5 Supporto
- 6 Interruttore di sicurezza
- 7 Griglia per gli elementi riscaldanti
- 8 Spia luminosa

Note per l'uso

Interruttore di sicurezza

Il termoventilatore è dotato di un interruttore di sicurezza che interrompe l'alimentazione in caso di caduta dell'apparecchio. L'interruttore di sicurezza previene i pericoli causati dal surriscaldamento.

AVVISI:

Posizionare l'apparecchio su una superficie liscia, orizzontale e stabile. Evitare i tappeti per evitare che l'interruttore di sicurezza si guasti.

NOTA:

L'apparecchio si accende automaticamente una volta rimesso in posizione verticale.

Carico collegato

L'apparecchio è in grado di assorbire una potenza di 1500 W.

ATTENZIONE: Sovraccarico

- Quando si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm².
- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.
- Non collegare altri dispositivi potenti allo stesso circuito elettrico.

Filtro

Sul retro dell'apparecchio è presente un filtro grossolano. Raccoglie la polvere e la trattiene.

Utilizzo

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi etichetta) corrisponda alla tensione di rete da utilizzare.
2. Posizionare la manopola di controllo delle funzioni su **0**.
3. Svolgere completamente il cavo di rete.
4. Collegare la spina di rete solo con una presa con messa a terra installata correttamente.

Impostazione della temperatura

Il termostato accende e spegne costantemente il termoventilatore, mantenendo così la temperatura al livello desiderato. Impostare la temperatura desiderata come segue:

1. Impostare il regolatore di temperatura al massimo.
2. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare lentamente il regolatore di temperatura fino a quando il termoventilatore si spegne in modo percettibile. La spia si spegne.

NOTA:

La posizione udibile del regolatore di temperatura dipende dalla temperatura ambiente.

3. Il termoventilatore manterrà quindi il livello di temperatura desiderato.

ATTENZIONE:

Quando non si utilizza l'apparecchio, scollegare la spina di rete.

Oscillazione

Per ottenere un riscaldamento o una ventilazione uniformi, l'apparecchio è dotato di una funzione di oscillazione.

Utilizzare le posizioni di comando da 2a a 2d per attivare la modalità di oscillazione.

ATTENZIONE:

Non regolare mai il meccanismo di oscillazione con le mani. Il meccanismo potrebbe danneggiarsi.

NOTA:

L'apparecchio ha un'escursione di circa 45°.

Utilizzo del ventilatore

Se si desidera utilizzare l'apparecchio come ventilatore, ruotare la manopola di controllo delle funzioni sull'icona del ventilatore e portare il regolatore di temperatura nella posizione più alta.

Fine dell'utilizzo

Se si desidera terminare l'utilizzo, portare la manopola di controllo delle funzioni sulla posizione **0**. La spia si spegne. Scollegare quindi la spina dalla presa di corrente.

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di protezione contro il surriscaldamento che ne provoca lo spegnimento automatico in caso di surriscaldamento.

1. Portare la manopola di controllo delle funzioni in posizione **0** ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 10 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.

NOTA:

Se il meccanismo di protezione dal surriscaldamento fa sì che l'apparecchio si spenga di nuovo dopo un breve periodo, ciò potrebbe indicare un difetto.

1. Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Far controllare l'apparecchio dal rivenditore o dal nostro servizio clienti.

Pulizia e manutenzione

AVVISI:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri materiali abrasivi.
 - Non utilizzare agenti caustici o abrasivi.
- Eliminare la polvere con un panno asciutto.
- Le macchie possono essere rimosse con un panno adeguatamente umido.

Polvere sulle griglie di protezione

L'accumulo di polvere sulle griglie di protezione può causare un surriscaldamento.

- Rimuovere la polvere con un'accurata spazzolatura.
- oppure
- Utilizzare la bocchetta per imbottiti dell'aspirapolvere per rimuovere la polvere.

Pulizia del filtro

Aprire il coperchio del filtro sul retro. Rimuovere il filtro. È possibile pulirlo sotto l'acqua corrente.

ATTENZIONE:

Lasciare asciugare completamente il filtro prima di reinserirlo.

Conservazione

- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo!
- Avvolgere il cavo di alimentazione in modo lasco.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nella sua confezione originale se non si intende utilizzarlo per un lungo periodo di tempo.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello:..... HL 3631
Alimentazione:..... 220–240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:..... 1500 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ca. 1,5 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Avviso sulla conformità alla direttiva

Il dispositivo soddisfa gli standard e le direttive europee nella versione corrente alla consegna:

- Direttiva sulla bassa tensione (LVD) 2014/35/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Direttiva Ecodesign (ErP) 2009/125/CE
- Regolamento (UE) 2015/1188 della commissione (Scheda tecnica del prodotto a pagina 40)

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

Scheda tecnica del prodotto

Modello	HL 3631				
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica			Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo		
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,5	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	N.A.
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	1,0	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1,5	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Consumo ausiliario di energia elettrica			potenza termica assistita da ventilatore		N.A.
Alla potenza termica nominale (motore del ventilatore)	el_{max}	1,487	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente	
Alla potenza termica minima (motore del ventilatore)	el_{min}	0,991	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo stand-by	el_{SB}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	sì
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no
Altre opzioni di controllo					
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	no
				con limitazione del tempo di funzionamento	no
				con termometro a globo nero	no
Contatti	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
N.A. = non applicabile					

ITALIANO

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać termostatu wentylatora.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzeń!

- Niektóre części produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Unikać kontaktu ze skórą. Urządzenie należy przenosić za uchwyt.
- Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wrażliwych.

- Nie umieszczać termowentylatora bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie używać tego termowentylatora w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
- Nie używać tego termowentylatora, jeśli został upuszczony.
- Nie używać w przypadku widocznych oznak uszkodzenia termowentylatora.
- Używać tego termowentylatora na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Nie używać tego termowentylatora w małych pomieszczeniach, gdy są one zajmowane przez osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tkaniny, zasłony lub inne materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat i młodsze niż 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko pod nadzorem lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeśli zrozumiały wynikające z tego ryzyko, pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone i zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania.
- Dzieciom w wieku od 3 lat i młodszym niż 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, nie wolno regulować urządzenia, nie wolno czyścić urządzenia i/lub nie wolno wykonywać konserwacji przez użytkownika.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one

nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- W żadnym wypadku nie wolno używać termowentylatora w pomieszczeniach z gazem wybuchowym (np. benzyna) lub podczas prac z użyciem łatwopalnych klejów lub rozpuszczalników (np. podczas klejenia lub malowania parkietu, PCV itp.).
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do termowentylatora.
- Należy zadbać o zachowanie bezpiecznej odległości między przewodem zasilającym a obudową.
- Nie używać termowentylatora na wolnym powietrzu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.



Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Uchwyt
- 2 Pokrętko regulacji funkcji
 - a  = Wentylator (oscylujący)
 - b I = 1000 Watt (oscylujący)
 - c II = 1500 Watt (oscylujący)
 - d 0 = Wyl.
 - e  = Wentylator
 - f I = 1000 Watt
 - g II = 1500 Watt
 - h 0 = Wyl.
- 4 Filtr
- 5 Stojak
- 3 Regulator temperatury
- 6 Włącznik bezpieczeństwa
- 7 Kratka na elementy grzewcze
- 8 Lampka sygnalizacyjna

Uwagi dotyczące użytkowania

Wyłącznik bezpieczeństwa

Termowentylator wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa, który odłącza zasilanie w przypadku przewrócenia się urządzenia. Wyłącznik bezpieczeństwa zapobiega zagrożeniom spowodowanym przez przegrzanie.

OSTRZEŻENIE:

Umieść urządzenie na gładkiej, poziomej i stabilnej powierzchni. Unikaj dywanów, aby zapobiec awarii wyłącznika bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie włącza się automatycznie po powrocie do pozycji pionowej.

Podłączone obciążenie

Urządzenie obsługuje moc wejściową 1500 W.

UWAGA: Przeciążenie

- W przypadku stosowania przedłużacza, musi on mieć przekrój przewodu co najmniej 1,5 mm².
- Nie używaj gniazda wielokrotnego, ponieważ to urządzenie ma zbyt dużą moc.
- Nie podłączać żadnych innych urządzeń o dużej mocy do tego samego obwodu elektrycznego.

Filtr

Z tyłu urządzenia znajduje się filtr zgrubny. Zbiera on kurz i utrzymuje go na miejscu.

Obsługa

Podłączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz etykieta znamionowa) odpowiada napięciu sieciowemu, które będzie używane.
2. Ustawić pokrętkę regulacji funkcji w pozycji **0**.
3. Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.
4. Wtyczkę sieciową podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Ustawianie temperatury

Termostat stale włącza i wyłącza termowentylator, utrzymując w ten sposób temperaturę na żądanym poziomie. Żądaną temperaturę należy ustawić w następujący sposób:

1. Ustawić regulator temperatury na najwyższe ustawienie.
2. Po osiągnięciu żądanej temperatury powoli cofnąć regulator temperatury, aż termowentylator wyłączy się słyszalnie. Lampka kontrolna zgaśnie.

WSKAZÓWKA:

Słyszalne położenie regulacji temperatury zależy od temperatury otoczenia.

3. Termowentylator będzie wówczas utrzymywał żądaną poziom temperatury.

UWAGA:

Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

Oscylacja

Aby zapewnić równomierne ogrzewanie lub wentylację, urządzenie jest wyposażone w funkcję oscylacji.

Aby włączyć tryb oscylacji, należy użyć pozycji sterowania od 2a do 2d.

UWAGA:

Nigdy nie reguluj mechanizmu obrotowego ręką. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu.

WSKAZÓWKA:

Zakres obrotu urządzenia wynosi około 45°.

Obsługa wentylatora

Jeśli chcesz używać urządzenia jako wentylatora, obróć pokrętkę regulacji funkcji na ikonę wentylatora i obróć regulację temperatury do najwyższej pozycji.

Zakończenie obsługi

Aby zakończyć obsługę, należy ustawić pokrętkę funkcyjną w pozycji **0**. Lampka kontrolna zgaśnie. Następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie posiada mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem, powodujący automatyczne wyłączenie urządzenia w przypadku przegrzania.

1. Ustawić pokrętkę regulacji funkcji w pozycji **0** i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Przed ponownym użyciem pozostawić urządzenie na ok. 10 minut do ostygnięcia.

WSKAZÓWKA:

Jeśli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje, że urządzenie po krótkim czasie ponownie się wyłącza, może to wskazywać na usterkę.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.
2. Zleć kontrolę urządzenia sprzedawcy lub naszemu działowi obsługi klienta.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od sieci i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je wyczyścić. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie należy używać szczotek drucianych ani innych materiałów ściernych.
 - Nie używać środków żrących lub szorujących.
- Kurz należy wytrzeć suchą szmatką.
- Plamy można usunąć za pomocą odpowiednio wilgotnej szmatki.

Kurz na kratkach ochronnych

Nagromadzenie kurzu na kratkach ochronnych może prowadzić do przegrzania.

- Usunąć kurz przez ostrożne szczotkowanie.
- lub
- Użyć dyszy do tapicerki w odkurzaczu, aby usunąć kurz.

Czyszczenie filtra

Otwórz okładkę filtra z tyłu. Wyjmij filtr. Można go wyczyścić pod bieżącą wodą.

UWAGA:

Przed ponownym włożeniem filtra należy odczekać, aż całkowicie wyschnie.

Przechowywanie

- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce pozostawić je do ostygnięcia!
- Luźno zwinąć kabel sieciowy.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas.
- Zawsze przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Model:..... HL 3631
Zasilanie:..... 220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: 1500 W
Stopień ochrony: II
Waga netto:ok. 1,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

Aktualna wersja zakupionego urządzenia jest zgodna z poniższymi europejskimi standardami i dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/WE
- Dyrektywa dotycząca zgodności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/WE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Dyrektywa w sprawie ekoprojektu (ErP) 2009/125/WE
- Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188 (Karta informacyjna produktu patrz strona 46)

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Karta informacyjna produktu

Model	HL 3631				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	n.d.
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,5	kW	elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej (silnik wentylatora)	el_{max}	1,487	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Przy minimalnej mocy cieplnej (silnik wentylatora)	el_{min}	0,991	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	el_{SB}	n.d.	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
				Inne opcje regulacji	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie

				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
				z regulacją na odległość	nie
				z adaptacyjną regulacją startu	nie
				z ograniczeniem czasu pracy	nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
n.d. = nie dotyczy					

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomagolóval együtt! Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:

MAGYARUL



FIGYELMEZTETÉS:

A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőventilátort.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Kerülje a bőrrel való érintkezést. A készüléket a fogantyúnál fogva hordozza.
- Legyen különösen óvatos, ha gyermekek és veszélyeztetett személyek vannak jelen.

- Ne helyezze a fűtőventilátort közvetlenül a konnektor alá.
- Ne használja ezt a fűtőventilátort kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ne használja ezt a fűtőventilátort, ha leejtették.
- Ne használja, ha a fűtőventilátoron látható sérülés jelei vannak.
- Ezt a fűtőtestet vízszintes és stabil felületen használja.
- Ne használja ezt a fűtőtestet kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartson textíliákat, függönyöket vagy más gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságra a légkifúvótól.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- A 3 éves kortól és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan eligazítást kaptak, és ha megértették az ebből eredő kockázatokat, feltéve, hogy a készüléket a szokásos használati helyzetben helyezték el és szerelték fel.
- A 3 éves kortól és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják be a dugót a konnektorba, nem szabályozhatják a készüléket, nem tisztíthatják a készüléket és /vagy nem végezhetik el a felhasználó által végzett karbantartást.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.

- Gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A fűtőventilátort semmilyen körülmények között nem szabad robbanásveszélyes gázzal (pl. benzinnel) teli helyiségekben, illetve gyúlékony ragasztó- vagy oldószerekkel végzett munka közben (pl. parketta, PVC stb. ragasztásakor vagy festésekor) használni.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a fűtőventilátorba.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és a ház között biztonsági távolságot tartson.
- Ne használja a fűtőventilátort a szabadban.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.



A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket az esetleges szállítási sérülések szempontjából. Ne működtesse a sérült készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

i MEGJEGYZÉS:

A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Fogantyú
- 2 Funkcióvezérlő gomb
 - a  = Ventilátor (oszilláló)
 - b **I** = 1000 Watt (oszilláló)
 - c **II** = 1500 Watt (oszilláló)
 - d **0** = Kikapcsolva
 - e  = Ventilátor
 - f **I** = 1000 Watt
 - g **II** = 1500 Watt
 - h **0** = Kikapcsolva

- 3 Hőmérséklet szabályozás
- 4 Szűrő
- 5 Állvány
- 6 Biztonsági kapcsoló
- 7 Rács a fűtőelemekhez
- 8 Jelzőlámpa

Használati megjegyzések

Biztonsági kapcsoló

Az Ön fűtőventilátora biztonsági kapcsolóval van ellátva, amely a készülék felborulása esetén megszakítja az áramellátást. A biztonsági kapcsoló megakadályozza a túlmelegedés okozta veszélyeket.

FIGYELMEZTETÉS:

A készüléket sima, vízszintes és stabil felületre helyezze. Kerülje a szőnyegetek a biztonsági kapcsoló meghibásodásának megelőzése érdekében.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék automatikusan bekapcsol, amint ismét függőleges helyzetbe kerül.

Csatlakoztatott terhelés

A készülék 1500 W felvett teljesítményt támogat.



VIGYÁZAT: Túlterhelés

- Hosszabbító kábel használata esetén annak legalább 1,5 mm²-es kábelkeresztmetszettel kell rendelkeznie.
- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.
- Ne csatlakoztasson más nagy teljesítményű készüléket ugyanarra az elektromos áramkörre.

Szűrő

A készülék hátulján egy durva szűrő található. Ez összegyűjti a port, és a helyén tartja.

Működés

Elektromos csatlakozás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címke címkéjét) megfelel a használni kívánt hálózati feszültségnek.
2. Állítsa a funkcióvezérlő gombot 0-ra.
3. Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt.
4. A hálózati csatlakozót csak megfelelően beszerelt földelt aljzatba csatlakoztassa.

A hőmérséklet beállítása

A termosztát folyamatosan be- és kikapcsolja a fűtőventilátort, ezáltal a hőmérsékletet a kívánt szinten tartja. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet az alábbiak szerint:

1. Állítsa a hőmérsékletszabályozót a legmagasabb fokozatra.
2. A kívánt hőmérséklet elérése után lassan fordítsa vissza a hőmérsékletszabályozót, amíg a fűtőventilátor hallhatóan ki nem kapcsol. A jelzőlámpa kialszik.



MEGJEGYZÉS:

A hőmérsékletszabályozó hallható állása a környezeti hőmérséklettől függ.

3. A fűtőventilátor ekkor a kívánt hőmérsékleti szintet tartja.



VIGYÁZAT:

Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.

Oscilláció

Az egyenletes fűtés vagy szellőztetés érdekében a készülék oszcillációs funkcióval is fel van szerelve.

Az oszcillációs üzemmód bekapcsolásához használja a 2a–2d vezérlőpozíciókat.



VIGYÁZAT:

Soha ne állítsa be kézzel a lengő mechanizmust. A mechanizmus megsérülhet.



MEGJEGYZÉS:

A készülék kb. 45°-os elforgatási tartományban van.

A ventilátor működése

Ha a készüléket ventilátorként kívánja használni, fordítsa a funkcióvezérlő gombot a ventilátor ikonra, és a hőmérsékletszabályozót a legmagasabb állásba.

Működés befejezése

Ha be kívánja fejezni a működést, állítsa a funkcióvezérlő gombot a 0 állásba. A visszajelzőlámpa kialszik. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedésvédelmi mechanizmussal rendelkezik, amely túlmelegedés esetén a készülék automatikus kikapcsolását eredményezi.

1. Állítsa a funkcióvezérlő gombot a 0 állásba, és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
2. Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használná.



MEGJEGYZÉS:

Ha a túlmelegedés elleni védőmechanizmus rövid idő után újra kikapcsolja a készüléket, ez hibára utalhat.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót.
2. Ellenőriztesse a készüléket kereskedőjével vagy ügyfélszolgálatunkkal.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati dugótól, és várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe a tisztításhoz. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más csiszolóanyagot.
- Ne használjon maró vagy súrolószereket.
- A port száraz ruhával törölje le.
- A foltok megfelelően nedves ruhával eltávolíthatók.

Por a védőrácsokon

A védőrácsokon felgyülemlt por túlmelegedést okozhat.

- A port óvatosan ecseteléssel távolítsa el.
- vagy
- Használja a porszívó kárpitos fűvókáját a por eltávolításához.

A szűrő tisztítása

Nyissa ki a szűrőfedelelet a hátoldalon. Vegye ki a szűrőt. Folyó víz alatt tisztíthatja meg.

VIGYÁZAT:

Hagyja a szűrőt teljesen megszáradni, mielőtt visszahelyezné.

Tárolás

- Elhelyezés előtt hagyja kihűlni a készüléket!
- A hálózati kábelt lazán tekerje fel.
- Javasoljuk, hogy a készüléket eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell:..... HL 3631
Tápegység: 220–240 V~, 50 Hz
Energiafogyasztás: 1500 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: kb. 1,5 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék megfelel az alábbi európai szabványok és irányelvek a gyártás pillanatában érvényes változatainak:

- 2014/35/EK kiefeszültségű készülékekre vonatkozó irányelv (LVD)
- 2014/30/EK elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU & (EU) 2015/863 RoHS irányelv
- Környezetbarát tervezési irányelvek (ErP) 2009/125/EK
- A bizottság (EU) 2015/1188 rendelete (Termék adatlapja lásd az 53. oldalon)

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

Termék adatlap

Modell	HL 3631				
Jellemző	Jel	Érték	Mérté- kegység	Jellemző	Mérté- kegység
Hőteljesítmény				Csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében: A hőbevitel típusa	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1,5	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	N.A.
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	1,0	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és /vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és /vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Ventilátorral segített hőleadás	N.A.
A névleges hőteljesítményen (ventilátor motor)	eI_{max}	1,487	kW	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa	
A minimális hőteljesítményen (ventilátor motor)	eI_{min}	0,991	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Készenléti üzemmódban	eI_{SB}	N.A.	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem
				Más szabályozási lehetőségek	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
				Távszabályozási lehetőség	nem
				Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
				Működési idő korlátozása	nem
				Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem
Kapcsolatfelvételi adatok	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
N.A. = nem alkalmazható					

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що обрали наш продукт. Ми сподіваємося, що ви отримаєте задоволення від користування приладом.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важлива інформація для вашої безпеки позначена спеціальними символами. Щоб уникнути нещасних випадків і запобігти пошкодженню приладу, важливо дотримуватися цих інструкцій:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Цей знак попереджає вас про небезпеку для вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травмування.

УВАГА:

Вказує на можливі небезпеки, пов'язані з приладом або іншими предметами.

ПРИМІТКА:

Тут виділяються поради та інформація.

Загальні вказівки

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в експлуатацію та зберігайте інструкцію, включаючи гарантійний талон, чек і, якщо можливо, коробку з внутрішнім пакуванням. Якщо ви передаєте прилад третій особі, завжди передавайте всі відповідні документи.

- Прилад призначений виключно для приватного використання за призначенням. Цей прилад не призначений для комерційного використання.
- Не використовуйте його на відкритому повітрі. Тримайте його подальше від джерел тепла, прямих сонячних променів, вологи (ніколи не занурюйте його в рідину) і гострих країв. Не користуйтеся приладом мокрими руками. Якщо прилад став вологим або мокрим, негайно вимкніть його з мережі.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережеву вилку з розетки (виймайте мережеву вилку, а не кабель), коли не користуєтеся приладом, підключаєте аксесуари, чистите або у разі несправності.
- **Не** використовуйте прилад без нагляду. Якщо ви залишаєте приміщення, завжди вимикайте прилад. Вийміть вилку з розетки.
- Прилад і мережевий кабель необхідно регулярно перевіряти на наявність пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень прилад не можна використовувати.
- Не ремонтуйте прилад самостійно. Завжди звертайтеся до уповноваженого фахівця.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- З метою забезпечення безпеки ваших дітей, будь ласка, зберігайте всю упаковку (пластикові пакети, коробки, пінопласт і т.д.) в місцях, недоступних для них.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не дозволяйте маленьким дітям гратися з поліетиленовою плівкою. **Існує небезпека удушення!**

Особливі заходи безпеки для цього приладу

На приладі ви знайдете наступний символ з попередженням:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Щоб уникнути перегріву, не накривайте нагрівач.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека опіків!

- Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричинити опіки. Уникайте контакту зі шкірою. Переносьте прилад за ручку.
- Будьте особливо обережні, коли поруч знаходяться діти та вразливі особи.
- Не розміщуйте обігрівач безпосередньо під розеткою.

- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Не використовуйте обігрівач, якщо він впав.
- Не використовуйте обігрівач, якщо на ньому є видимі ознаки пошкодження.
- Використовуйте цей обігрівач на горизонтальній і стійкій поверхні.
- Не використовуйте обігрівач у невеликих приміщеннях, якщо в них перебувають особи, які не можуть самостійно покинути приміщення, якщо не забезпечено постійний нагляд.
- Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, тримайте текстиль, штори або будь-які інші легкозаймисті матеріали на відстані не менше 1 м від вихідного отвору для повітря.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати прилад тільки під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу, а також якщо вони зрозуміли ризики, пов'язані з цим, за умови, що прилад розміщений та встановлений у звичайному положенні для використання.
- Діти віком від 3 років і молодше 8 років не можуть вставляти вилку в розетку, не можуть регулювати прилад, не можуть чистити прилад і/або не можуть виконувати технічне обслуговування, яке здійснює користувач.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки.

- Діти не повинні гратися з приладом.
- Чищення та обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.
- За жодних обставин не можна використовувати тепловентилятор у приміщеннях з вибухонебезпечними газами (наприклад, бензином) або під час проведення робіт із застосуванням легкозаймистих клеїв або розчинників (наприклад, під час склеювання або фарбування паркету, ПВХ тощо).
- Не вставляйте в тепловентилятор сторонні предмети.
- Переконайтеся, що між шнуром живлення та корпусом дотримується безпечна відстань.
- Не використовуйте тепловентилятор на відкритому повітрі.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, щоб уникнути небезпеки, він повинен бути замінений виробником, його сервісним агентом або особами, які мають аналогічну кваліфікацію.



Розпакування приладу

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Видаліть усі пакувальні матеріали, такі як фольга, наповнювач, кабельні стяжки та картонну упаковку.
3. Перевірте прилад на наявність можливих пошкоджень під час транспортування, щоб уникнути небезпеки. Не використовуйте пошкоджений прилад. негайно поверніть його дилеру.

і ПРИМІТКА:

На приладі може залишитися пил або виробничі залишки. Ми рекомендуємо очистити прилад, як описано в розділі «Очищення».

Огляд компонентів

- 1 Ручка
- 2 Ручка управління функціями
 - a  = Вентилятор (коливальний)
 - b I = 1000 Ватт (коливальний)
 - c II = 1500 Ватт (коливальний)
 - d 0 = Вимкнено
 - e  = Вентилятор
 - f I = 1000 Ватт
 - g II = 1500 Ватт
 - h 0 = Вимкнено
- 3 Регулювання температури
- 4 Фільтр
- 5 Підставка
- 6 Запобіжний вимикач
- 7 Решітка для нагрівальних елементів
- 8 Індикаторна лампа

Вказівки щодо використання

Запобіжний вимикач

Ваш тепловентилятор оснащений запобіжним вимикачем, який відключає електроживлення у разі падіння приладу. Захисний вимикач запобігає небезпеці, спричиненій перегріванням.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Встановлюйте прилад на гладку, горизонтальну та стійку поверхню. Уникайте килимів, щоб запобігти виходу з ладу запобіжного вимикача.

ℹ ПРИМІТКА:

Прилад увімкнеться автоматично, як тільки ви повернете його у вертикальне положення.

Підключене навантаження

Прилад підтримує вхідну потужність 1500 Вт.

⚠ УВАГА: Перевантаження

- У разі використання подовжувача перетин жил кабелю повинен бути не менше 1,5 мм².
- Не використовуйте кілька розеток, оскільки цей прилад надто потужний.
- Не підключайте інші потужні пристрої до одного електричного кола.

Фільтр

На задній панелі приладу знаходиться фільтр грубого очищення. Він збирає пил і утримує його на місці.

Експлуатація

Підключення до електромережі

1. Переконайтеся, що напруга приладу (див. таблицю з технічними даними) відповідає напрузі мережі, яка буде використовуватися.
2. Встановіть ручку керування функціями на 0.
3. Повністю розмотайте мережевий кабель.
4. Підключайте штепсельну вилку тільки до належним чином встановленої заземленої розетки.

Налаштування температури

Термостат постійно вмикає та вимикає тепловентилятор, підтримуючи таким чином температуру на бажаному рівні. Встановіть бажану температуру наступним чином:

1. Встановіть регулятор температури на найвище значення.
2. Після досягнення бажаної температури повільно поверніть регулятор температури назад, доки тепловентилятор не вимкнеться зі звуковим сигналом. Індикаторна лампа вимикається.

ℹ ПРИМІТКА:

Звукове положення регулятора температури залежить від температури навколишнього середовища.

3. Після цього тепловентилятор буде підтримувати бажаний рівень температури.

⚠ УВАГА:

Якщо прилад не використовується, від'єднайте штепсельну вилку від мережі.

Осциляція

Для досягнення рівномірного обігріву або вентиляції прилад також оснащений функцією осциляції.

Для ввімкнення режиму осциляції використовуйте положення керування від 2a до 2d.

⚠ УВАГА:

Ніколи не регулюйте поворотний механізм рукою. Це може призвести до пошкодження механізму.

ℹ NOTE:

Прилад має діапазон повороту приблизно 45°.

↻ Робота вентилятора

Якщо ви хочете використовувати прилад як вентилятор, поверніть ручку управління функціями на піктограму вентилятора і встановіть регулятор температури в найвище положення.

Завершення роботи

Якщо ви хочете завершити роботу, встановіть ручку управління функціями в положення 0. Індикаторна лампа вимкнеться. Потім витягніть штепсельну вилку з розетки.

Захист від перегріву

Прилад оснащений механізмом захисту від перегріву, який автоматично вимикає прилад у разі перегріву.

1. Встановіть ручку управління функціями в положення 0 і витягніть штепсельну вилку з розетки.
2. Дайте приладу охолонути протягом приблизно 10 хвилин, перш ніж використовувати його знову.

ℹ ПРИМІТКА:

Якщо механізм захисту від перегріву змушує прилад знову вимикатися через короткий проміжок часу, це може свідчити про несправність.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зверніться до дилера або до нашого сервісного центру для перевірки приладу.

Очищення та обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Перед чищенням завжди відключайте прилад від електромережі та зачекайте, поки він охолоне.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду для очищення. Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

УВАГА:

- Не використовуйте дрітні щітки або інші абразивні матеріали.
- Не використовуйте ідки або абразивні засоби.
- Втирайте пил сухою ганчіркою.
- Плями можна видалити вологою ганчіркою.

Пил на захисних решітках

Накопичення пилу на захисних решітках може призвести до перегріву.

- Видаляйте пил обережно щіткою.

або

- Використовуйте насадку для оббивки пилососа, щоб видалити пил.

Очищення фільтра

Відкрийте кришку фільтра на задній панелі. Вийміть фільтр. Ви можете промити його під проточною водою.

УВАГА:

Зачекайте, поки фільтр повністю висохне, перш ніж вставляти його назад.

Зберігання

- Перед тим, як прибрати прилад на зберігання, дайте йому охолонути!
- Вільно намотайте мережевий кабель.
- Ми рекомендуємо зберігати прилад в оригінальній упаковці, якщо ви не збираєтеся користуватися ним протягом тривалого періоду часу.
- Завжди зберігайте прилад у недоступному для дітей, добре провітрюваному та сухому місці.

Технічні дані

Модель: HL 3631
Електроживлення: 220–240 В~, 50 Гц
Споживана потужність: 1500 Вт
Клас захисту: II
Вага нетто: близько 1,5 кг

Ми залишаємо за собою право вносити технічні та конструктивні зміни в процесі постійного розвитку продукту.

Цей прилад пройшов випробування відповідно до всіх застосованих чинних директив СЕ і виготовлений згідно з найновішими правилами безпеки.

Утилізація

Значення символу «Смітник»



Захистіть навколишнє середовище: не викидайте електрообладнання разом з побутовими відходами.

Будь ласка, поверніть будь-яке електрообладнання, яке ви більше не використовуєте, в пункти збору, передбачені для його утилізації.

Це допоможе уникнути потенційного впливу неправильної утилізації на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Це сприятиме переробці та іншим формам повторного використання електричного та електронного обладнання.

Інформацію про те, де можна утилізувати обладнання, можна отримати у місцевих органах влади. Ваш дилер або партнер за договором також зобов'язаний безкоштовно прийняти старий прилад назад.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии имеются следующий предупреждающий символ:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во избежание перегрева не накрывайте тепловентилятор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Некоторые части изделия могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Избегайте контакта с кожей. Переносите прибор за ручку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Будьте особенно осторожны в присутствии детей и уязвимых лиц.
- Не размещайте тепловентилятор непосредственно под розеткой.
- Не используйте данный тепловентилятор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Не используйте данный тепловентилятор, если его уронили.
- Не используйте его, если на тепловентиляторе имеются видимые признаки повреждения.
- Используйте этот обогреватель на горизонтальной и устойчивой поверхности.
- Не используйте этот обогреватель в небольших помещениях, если в них находятся люди, не способные самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда за ними осуществляется постоянный присмотр.
- Для снижения риска возгорания держите текстиль, шторы или любые другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от выхода воздуха.
- Детей младше 3 лет следует держать подальше от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 лет и младше 8 лет могут включать и выключать прибор только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора, а также если они поняли возникающие при этом риски, при условии, что прибор был размещен и установлен в обычном положении для использования.
- Детям в возрасте от 3 лет и младше 8 лет запрещается вставлять вилку в розетку, регулировать прибор, чистить

прибор и/или проводить техническое обслуживание пользователем.

- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психически-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Ни в коем случае не используйте тепловентилятор в помещениях с взрывоопасным газом (например, бензином) или при проведении работ с использованием легковоспламеняющихся клеев или растворителей (например, при склеивании или покраске паркета, ПВХ и т.д.).
- Не вставляйте никакие предметы в тепловентилятор.
- Обеспечьте безопасное расстояние между шнуром питания и корпусом.
- Не используйте тепловентилятор на открытом воздухе.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.



Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте прибор на наличие возможных повреждений при транспортировке, чтобы избежать опасности. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора

- 1 Ручка
- 2 Ручка управления функциями
 - a  = Вентилятор (осциллирующий)
 - b I = 1000 Ватт (осциллирующий)
 - c II = 1500 Ватт (осциллирующий)
 - d 0 = Выкл.
 - e  = Вентилятор
 - f I = 1000 Ватт
 - g II = 1500 Ватт
 - h 0 = Выкл.
- 3 Регулятор температуры
- 4 Фильтр
- 5 Подставка
- 6 Предохранительный выключатель
- 7 Решетка для нагревательных элементов
- 8 Индикаторная лампа

Примечания по использованию

Предохранительный выключатель

Ваш тепловентилятор оснащен предохранительным выключателем, который отключает электропитание в случае падения прибора. Предохранительный выключатель предотвращает опасность, вызванную перегревом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Установите прибор на ровной, горизонтальной и устойчивой поверхности. Избегайте ковров, чтобы предотвратить выход из строя предохранительного выключателя.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор включается автоматически после возвращения в вертикальное положение.

Подключенная нагрузка

Прибор поддерживает потребляемую мощность 1500 Вт.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка

- При использовании удлинителя, он должен иметь сечение кабеля не менее 1,5 мм².
- Не используйте многоместные розетки, так как этот прибор слишком мощный.
- Не подключайте другие мощные приборы к той же электрической цепи.

Фильтр

На задней панели прибора находится фильтр грубой очистки. Он собирает пыль и удерживает ее на месте.

Эксплуатация

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение прибора (см. табличку с техническими характеристиками) соответствует используемому напряжению сети.
2. Установите ручку управления функциями на 0.
3. Полностью размотайте сетевую кабель.
4. Подключайте сетевую вилку только к правильно установленной заземленной розетке.

Установка температуры

Термостат постоянно включает и выключает тепловентилятор, тем самым поддерживая температуру на желаемом уровне. Установите желаемую температуру следующим образом:

1. Установите регулятор температуры на максимальное значение.
2. После достижения желаемой температуры медленно поверните регулятор температуры назад, пока не произойдет звуковое отключение тепловентилятора. Индикаторная лампа выключится.
3. После этого тепловентилятор будет поддерживать желаемый уровень температуры.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Звуковое положение регулятора температуры зависит от температуры окружающей среды.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Когда прибор не используется, отсоедините сетевую вилку.

Осцилляция

Для равномерного нагрева или вентиляции прибор оснащен функцией осцилляции.

Для включения режима осцилляции используйте положения управления 2a–2d.

ВНИМАНИЕ:

Никогда не регулируйте поворотный механизм руками. Это может привести к повреждению механизма.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Диапазон поворота прибора составляет примерно 45°.

Работа вентилятора

Если вы хотите использовать прибор в качестве вентилятора, поверните ручку управления функциями на значок вентилятора и поверните регулятор температуры в верхнее положение.

Конец работы

Если вы хотите завершить работу, установите ручку управления функциями в положение 0. Индикаторная лампа погаснет. Затем отсоедините сетевую вилку от розетки.

Защита от перегрева

Прибор оснащен механизмом защиты от перегрева, который автоматически отключает прибор в случае перегрева.

1. Установите ручку управления функциями в положение 0 и выньте сетевую вилку из розетки.
2. Дайте прибору остыть в течение примерно 10 минут, прежде чем использовать его снова.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если механизм защиты от перегрева заставляет прибор снова выключаться через некоторое время, это может указывать на неисправность.

1. Выключите прибор и отсоедините его от сети.
2. Обратитесь к дилеру или в нашу сервисную службу для проверки прибора.

Чистка и обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети и дождитесь, пока он остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие абразивные материалы.
- Не используйте едкие или чистящие средства.
- Вытирайте пыль сухой тканью.
- Пятна можно удалить с помощью достаточно влажной ткани.

Пыль на защитных решетках

Скопление пыли на защитных решетках может привести к перегреву.

- Удалите пыль осторожной щеткой.

или

- Используйте насадку для обивки пылесоса для удаления пыли.

Чистка фильтра

Откройте крышку фильтра с задней стороны. Извлеките фильтр. Его можно чистить под проточной водой.

ВНИМАНИЕ:

Перед установкой на место дайте фильтру полностью высохнуть.

Хранение

- Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение!
- Наматывайте сетевой кабель свободно.
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного периода времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: HL 3631
Электропитание: 220–240 V~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 1500 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: прикл. 1,5 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

الغبار على الشبكة الواقية

يمكن أن يؤدي تراكم الغبار على الشبكة الواقية إلى إحماء الجهاز.

- أزل الغبار بحذر باستخدام الفرشاة.
- أو
- استخدم فوهة مكنستك الكهربائية المخصصة للمفروشات لإزالة الغبار.

تنظيف الفلتر

افتح غطاء الفلتر في الخلف. انزع الفلتر. يمكنك تنظيفه تحت الماء الجاري.



تنبيه:

اترك الفلتر يجف تماماً قبل إعادة إدخاله.

التخزين

- دع الجهاز يبرد قبل وضعه بعيداً!
- قم بلف كابل التيار الكهربائي بشكل غير محكم.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الزمن.
- احفظي الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جيد التهوية وجاف.

البيانات الفنية

الطراز: HL 3631.....	المصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 1500 وات.....	فئة الحماية: II.....
الوزن الصافي: حوالي 1.5 كيلو جرام.....	

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

- حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
- التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

ملاحظات بشأن التشغيل

مفتاح الأمان

يوجد بالمُبرد الخاص بك مفتاح أمان يقوم بفصل الطاقة عن الجهاز في حالة سقوطه. ويعمل مفتاح الأمان على منع الأخطار الناجمة عن ارتفاع درجة الحرارة.

تحذير: ⚠️

ضع الجهاز على سطح أملس وأفقي وثابت. تجنب السجاد لمنع تعطل مفتاح الأمان.

ملاحظة: ⓘ

يعمل الجهاز تلقائيًا بمجرد تثبيته في وضع مستقيم.

الحمل المُوصل

يُدعم الجهاز استخدام دخل طاقة يبلغ 1500 وات.

تنبيه: حمل زائد ⚠️

- عند استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون مزودًا بمقطع عرضي للكابل يصل إلى 1.5 مم على الأقل.
- لا تستخدم مقبس متعدد لأن هذا الجهاز قوي للغاية.
- تجنب توصيل أي أجهزة كهربائية أخرى بنفس الدائرة الكهربائية.

الفلتر

يوجد فلتر خشن في الجزء الخلفي من الجهاز. يقوم هذا الفلتر بتجميع الغبار وتثبيتته في مكانه.

التشغيل

التوصيل الكهربائي

- تأكد من أن جهد الجهاز (انظر ملصق التصنيف) يتطابق مع جهد التيار الكهربائي الذي سيتم استخدامه.
- اضبط مقبض التحكم في الوظيفة على 0.
- قم بفك كابل التيار الكهربائي تمامًا.
- قم فقط بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.

إعداد درجة الحرارة

تقوم الترموستات بتشغيل المُبرد وإيقاف تشغيله باستمرار، ومن ثم الحفاظ على بقاء درجة الحرارة في المستوى المطلوب. اضبط درجة الحرارة المطلوبة كما يلي:

- اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى أعلى إعداد له.
- بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، أدر ببطء مفتاح التحكم في درجة الحرارة للخلف، إلى أن يتوقف المُبرد ولا تسمع له صوت. وسينطفئ مصباح المؤشر.

ملاحظة: ⓘ

يعتمد مستوى صوت جهاز التحكم في درجة الحرارة على درجة الحرارة الخارجية.

3. ثم يحتفظ المُبرد بمستوى درجة الحرارة المطلوبة.

تنبيه: ⚠️

عند عدم استخدام الجهاز، افصل قابس التيار الكهربائي.

التذبذب

لتحقيق تدفئة أو تهيئة متساوية، فإن الجهاز مزود أيضًا بوظيفة التذبذب. استخدم مواضع التحكم 2a إلى 2b لتشغيل وضع التذبذب.

تنبيه: ⚠️

لا تقم أبدًا بضبط آلية الدوران بيدك. فقد تلتف الآلية.

ملاحظة: ⓘ

يبلغ مدى دوران الجهاز 45 درجة تقريبًا.

تشغيل المروحة

إذا كنت ترغب في استخدام الجهاز كمروحة، أدر مفتاح التحكم في الوظائف إلى رمز المروحة وأدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى أعلى وضع له.

إيقاف التشغيل

إذا كنت ترغب في إنهاء التشغيل، اضبط مقبض التحكم في الوظيفة على الوضع 0. ينطفئ مصباح المؤشر. ثم افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.

الحماية من السخونة الزائدة

يتميز الجهاز بتزويده بألية الحماية من السخونة الزائدة التي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

- أدر مفتاح التحكم في الوظائف إلى الوضع 0 وافصل قابس الطاقة الرئيسي من المقبس.
- اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقائق تقريبًا قبل استخدامه مرة أخرى.

ملاحظة: ⓘ

حال تسببت آلية الحماية من فرط التسخين بإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى بعد فترة قصيرة، فقد يدل هذا على وجود عطل فيه.

- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي.
- تواصل مع البائع أو خدمة العملاء الأقرب إليك للتحقق من حالة الجهاز.

التنظيف والصيانة

تحذير: ⚠️

- افصل الجهاز دائمًا عن التيار الكهربائي قبل التنظيف وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء للتنظيفه. حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.

تنبيه: ⚠️

- لا تستخدم أي فرش سلكية أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد كاوية أو مطهرة.
- امسح الغبار بقطعة قماش جافة.
- يمكن إزالة البقع باستخدام قطعة قماش مبللة بشكل مناسب.

- يجب إبعاد الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات عن الجهاز، ما لم يتم الإشراف عليهم في جميع الأوقات.
- لا يجوز للأطفال من سن 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله إلا إذا كانوا تحت إشرافهم، أو تم إرشادهم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز، وإذا كانوا قد فهموا المخاطر الناتجة عن ذلك، شريطة أن يكون الجهاز قد تم وضعه وتركيبه في وضعه الطبيعي للاستخدام.
- لا يجوز للأطفال من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات من العمر إدخال القابس في المقبس، ولا يجوز لهم تنظيم الجهاز، ولا يجوز لهم تنظيف الجهاز و/ أو لا يجوز لهم إجراء الصيانة من قبل المستخدم.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون إشراف.
- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام سخان المروحة في غرف تحتوي على غاز قابل للانفجار (مثل البنزين) أو أثناء العمل باستخدام مواد لاصقة أو
- مذيبات قابلة للاشتعال (على سبيل المثال عند لصق أو طلاء الباركيه أو البولي فينيل كلورايد أو غير ذلك).
- لا تدخل أي أشياء في سخان المروحة.
- تأكد من الحفاظ على مسافة أمان بين سلك الطاقة والمبيت.
- لا تستخدم سخان المروحة في الهواء الطلق.
- في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو أشخاص مؤهلين بالمثل لتجنب حدوث خطر.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

ملاحظة:

قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

نظرة عامة على المكونات

- 1 المقبض
- 2 مفتاح التحكم في الوظائف
- a = المروحة (أوزيليرند)
- b = I 1000 وات (أوزيليرند)
- c = II 1500 وات (أوزيليرند)
- d = 0 إيقاف التشغيل
- e = المروحة
- f = I 1000 وات
- g = II 1500 وات
- h = 0 إيقاف التشغيل
- 3 التحكم في درجة الحرارة
- 4 الفلتر
- 5 ستاندفوس
- 6 مفتاح أمان
- 7 شبكة لعناصر التدفئة
- 8 مصباح المؤشر

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠️ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠️ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ️ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

- اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستريين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠️ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتج الرمز التالي بحرف تحذير:

تحذير:

يتعيّن عدم تغطية المُبرد
لتجنب التسخين الزائد.



⚠️ تحذير: خطر الحروق!

- يمكن أن تصبح بعض أجزاء المنتج ساخنة جداً وتسبب حروقاً. لذلك تجنب ملامسة الجهاز للبشرة. احمل الجهاز من مقبضه.
- يتعيّن توخي الحذر خصوصاً عند وجود أطفال وأشخاص ضعفاء.

• لا تضعي السخّان مباشرةً تحت مقبس كهربائي.

• لا تستخدمي هذه السخّان في المحيط

المباشر للحمام، الدش أو حوض السباحة.

• لا تستخدمي هذه المدفأة إذا تم إسقاطها.

• لا تستخدميه في حالة وجود علامات تلف

واضحة على السخان.

• استخدمي هذه المدفأة على سطح أفقي

وثابت.

• لا تستخدمي هذه المدفأة في الغرف الصغيرة

عندما تكون مشغولة بأشخاص غير قادرين

على مغادرة الغرفة بمفردهم، ما لم يتم توفير

إشراف مستمر.

• للتقليل من خطر نشوب حريق، احتفظي

بالمنسوجات أو الستائر أو أي مواد أخرى

قابلة للاشتعال على مسافة لا تقل عن 1 متر

من مخرج الهواء.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

HL 3631

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата покупки, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupe, pečatka obchodníka/prejádca, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخط التواكل المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 02/2024